

# たげんご こうこうしんがく 多言語による高校進学ガイダンス

## 多语言高中升学指导

にちじ ねん がつ にち ど  
日時：2016年10月22日（土）10：00～12：00

ばしよ うつのみやだいがく だいがくかいかん  
場所：宇都宮大学 大学会館

Português

أردو

Việt

Filipino

ESPAÑOL

汉语

English

ภาษาไทย

「勉強を続けたいけど、どんな学校があるの?」「どのくらいお金がかかるの?」  
など知りたいことや不安なことを翻訳資料で分かりやすく説明します。  
現役高校生の体験談もあります。高校へ行きたいと思っている人は、  
親子で参加して将来について考えてみよう!

免费参加

有翻译服务

详见背面



- \*当日は、日本語・ポルトガル語・スペイン語・英語・フィリピン語・中国語・タイ語・ウルドゥー語・ベトナム語の翻訳資料を使って、高校の種類や高校受験のしくみなどの説明をします。
- \*日本の高校に進学した外国人の体験談発表もあります。

### 【お問い合わせ】

宇都宮大学国際学部多文化公共圏センター

電話/FAX:028 (649) 5196

メール：[funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp](mailto:funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp) (船山まで)

<http://www.djb.utsunomiya-u.ac.jp/> (同じチラシがあります)

【主催】宇都宮大学国際学部多文化公共圏センター

【後援】栃木県国際交流協会、宇都宮市教育委員会、宇都宮市国際交流協会 (すべて申請中)

さんかもうしこみしょ  
参加申込書  
参加申请书

10月22日(土)の進学ガイダンスに参加します  
申请参加10月22日(星期六)的高中升学指导

せいと なまえ 生徒の名前 学生的姓名	( ) さい 才 岁	がくねん 学年 年级	
がっこうめい 学校名 学校名称	いっしょ さんか にんずう 一緒に参加する人数 一起参加的人数		にん 人
ひつよう ほんやく つうやくげんご 必要な翻訳・通訳言語(チェックしてくだ さい)请选择您需要的服务语言		<input type="checkbox"/> 日本語 <input type="checkbox"/> ポルトガル語 <input type="checkbox"/> スペイン語 <input type="checkbox"/> フィリピン語 <input type="checkbox"/> 中国語 <input type="checkbox"/> タイ語 <input type="checkbox"/> 英語 <input type="checkbox"/> ウルドゥー語 <input type="checkbox"/> ベトナム語	
きんきゆう 緊急 連絡先 緊急联络 电话	けいたいでんわ 携帯電話 手机： E-mail：	たいふう などの えいきょう により ちゅうし の 連絡に 台风などの影響により中止の連絡に 使用させていただきます。 将会因为台风等情况中止的时候联络您	
【質問などがあれば書いてください】【如有咨询问题，请写在此处】			

※当日は、学生食堂、生協の売店や大学内にあるコンビニが営業しています。  
※当天，学生食堂、生协小卖部和大学内的便利店会营业。

(请沿着虚线剪下后，提交给担当老师)

关于「多语言高中升学指导」的通知

对于「想继续上学，但又不清楚日本都有些什么样的学校？」「需要花费多少钱？」等诸多疑问，我们将通过翻译资料，给您做简洁明了的说明。 同时还将邀请在校高中生谈谈他们的亲身经验。 想进入高中学习的同学们， 请和您的父母一起来参加升学指导，一同来考虑自己的未来吧！

时间：2016年10月22日(星期六)10：00～12：00

地点：宇都宮大学峰キャンパス 大学会館 (宇都宮市峰町350)

参加费：免费

内容：日本学校的构成，入学考试制度及高中升学时所需的费用等说明，此外还设有个别咨询处。

\* 当天有日语 / 葡萄牙语 / 西班牙语 / 英语 / 菲律宾语 / 汉语 / 泰语 / 乌尔都语 / 越南语的翻译资料，还有翻译人员陪同。

申请方式：填写完参加申请书后，请务必于 9月16日(星期五)之前提交给担当老师。

【开车的路线】

【从JR宇都宫车站坐巴士的路线】



○西口巴士3号乘车口  
JR 巴士 乘坐去往清原台団地(きよはらだいだんち)、清原球場(きよはらきゅうじょう)、祖母井(うばがい)、茂木(もてぎ)的车约 15 分钟「宇大前(うだいまえ)」下车

○西口巴士14号乘车口  
乘坐「東野(とうや)バス」 去往真岡(もおか)、益子(ましこ)、海星学院、清原球場的车约 15 分钟「宇大前(うだいまえ)」下车

\* 東野巴士也可以从东武宇都宫车站乘坐 (乘车大约 25 分钟)

東京へ